

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques, le 9 mai 1995, d'une demande d'avis sur un projet de loi "relative au casier judiciaire central", a donné le 28 juin 1995 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 9 mei 1995, door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een wetsontwerp "in verband met het Centraal Strafregister", heeft op 28 juni 1995 het volgend advies gegeven :

1. Selon les termes de la demande d'avis adressée au Conseil d'Etat, l'"avis de la Commission de la protection de la vie privée a été sollicité", ce qu'avait déjà recommandé la section de législation concernant des avant-projets de lois analogues.

Les fonctionnaires délégués ont indiqué que ledit avis n'était pas encore disponible. Comme on ne saurait préjuger de sa teneur, il convient que les auteurs du projet en prennent connaissance afin d'adapter, s'il y a lieu, le texte présentement examiné aux observations qu'aurait émises la Commission, avant de saisir le Conseil d'Etat d'un texte devenu définitif.

2. Depuis l'entrée en vigueur de l'article 83 de la Constitution, il appartient aux auteurs du projet d'en faire application en adaptant formellement ledit avant-projet, préalablement à la nouvelle consultation du Conseil d'Etat.

1. Uit de bewoordingen van de adviesaanvraag die aan de Raad van State is gericht, blijkt dat "verzocht is om het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer", hetgeen de afdeling wetgeving reeds had aanbevolen voor gelijkaardige voorontwerpen van wet.

De gemachtigde ambtenaren hebben erop gewezen dat dat advies nog niet beschikbaar was. Aangezien men de inhoud ervan niet kan voorspellen, is het aangewezen dat de stellers van het ontwerp kennis nemen van dat advies ten einde, indien nodig, de thans onderzochte tekst aan te passen aan de eventueel door de Commissie geformuleerde opmerkingen, vooraleer de Raad van State om advies te vragen over een definitief geworden tekst.

2. Sedert de inwerkingtreding van artikel 83 van de Grondwet, dient het door de stellers van het ontwerp te worden toegepast, door dit voorontwerp formeel aan te passen, vooraleer het opnieuw aan de Raad van State wordt voorgelegd.

La chambre était composée de :

De kamer was samengesteld uit :

Messieurs J.-J. STRYCKMANS,
de Heren

président de chambre,
kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

F. DELPEREE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

J.-M. FAVRESSE,

Madame
Mevrouw

J. GIELISSEN,

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. J. REGNIER, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. M. BAUWENS, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. REGNIER, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. M. BAUWENS, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

J.-J. STRYCKMANS.